

財團法人台北愛樂文教基金會主辦



美聲合唱團

BEL CANTO CHORUS

音樂總監：張汝鈞 Music Director: Chang Ju-chiun



香港美聲合唱團誠意呈獻

美聲獻寶島

2007年8月18日 (星期六) 晚上8:00

台北市中山堂中正廳



台大校友合唱團客串演出

赴台演出是我們美聲合唱團嚮往已久的心願，此次能到台北來演出，我們感到十分開心，《美聲獻寶島》正是表達我們此來演出的心情。

這次來台演出始於僑居美國的李錦聰先生之構想及促成，感謝林隆士先生及夫人吳如英女士、僑居美國的于慶珍女士、李錦聰先生及夫人葉綺明女士、香港的溫曼珍女士和鄺慶泉先生的熱心贊助，使演出得以成行。我也要特別感謝財團法人台北愛樂文教基金會和他們的負責人劉葳莉女士，在百忙之中為此次演出做了許多籌備工作，才使這次演出得以順利進行。

這場音樂會的曲目以中國民歌為主，其中也穿插一些中國藝術歌曲，希望觀眾朋友們會喜歡。

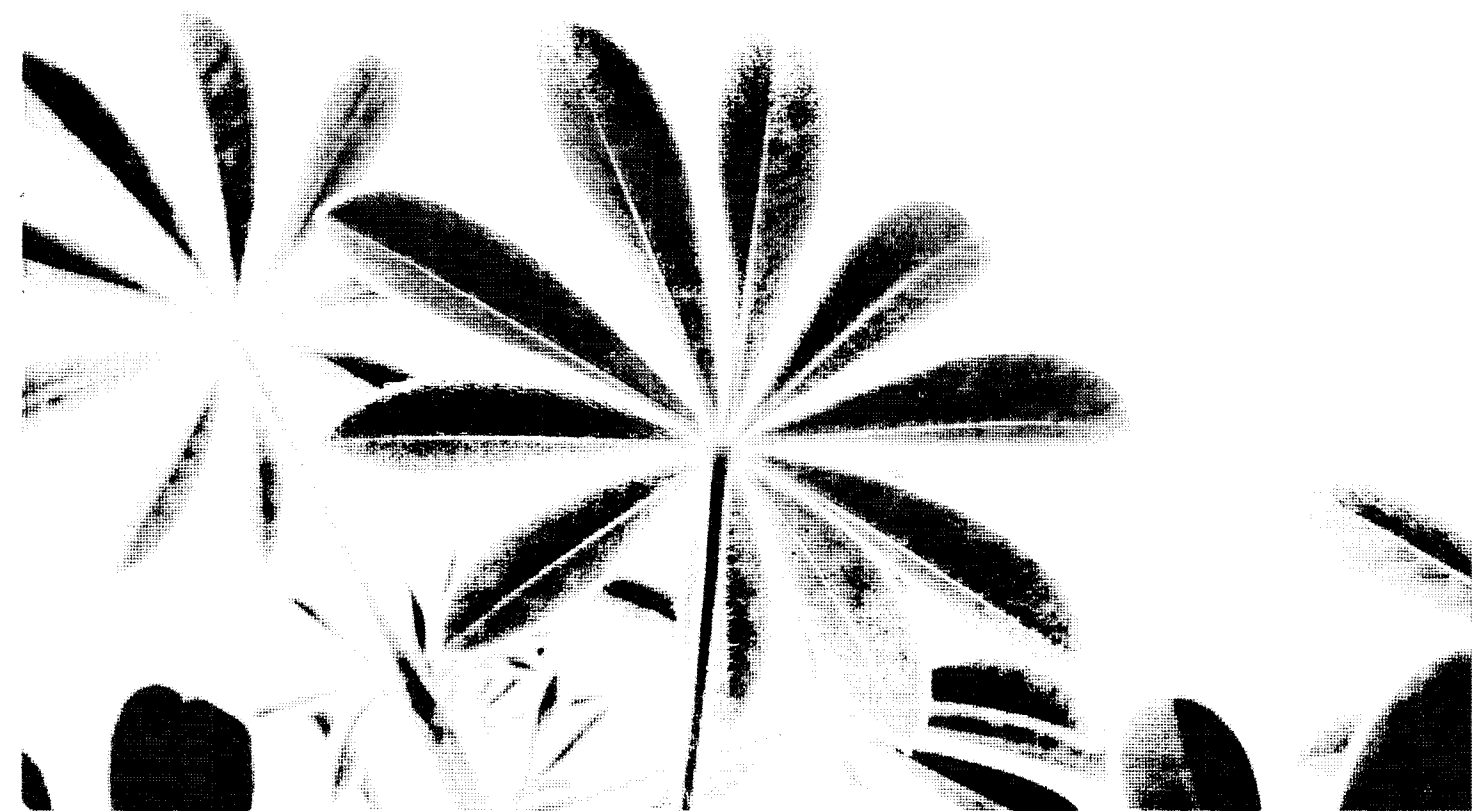
台北市向有很高的合唱水平，我們此次前來是向台北的合唱前輩們學習，是來取經的。美聲合唱團成立才十年，還很嫩，各方面都尚未成熟，我衷心希望各位音樂前輩和觀眾朋友們不吝賜教，對我們的缺點和不足之處多多給予批評指正！

感謝各位的光臨！祝各位晚安！

(香港)美聲合唱團音樂總監

張汝鈞

二〇〇七年八月十八日



博雅基金會

音樂總監：張汝鈞

榮譽主席：李錦聰

主席：溫曼珍

副主席：蔡澤善

公關：溫曼珍 施夢英

財政：楊國榮

服裝：韓碧蓮

生活：鄭少萍 陳貝娜

交通：蔡澤善 高楚淋

舞台總監：侯啟瑞 施夢耐





演出團員名單

指揮

丁家琳
張汝鈞
張朝暉

鋼琴伴奏

鄧銘澤

女高音

溫曼珍
陳貝娜
陳翠麗
黃月珍
韓碧蓮
蔡寶瓊
謝秀嫻
崔燕英
黃欣*
徐蓓茹
李綺雯
鄭少萍*
李美蓮
區麗萍
劉麗容
潘鑽霞
劉麗儀
吳佳蓓
鄭寶珠
梅少玲
何燕燕
黎鳴岐

女低音

施夢英
趙嘉雯*
羅家明
甘豔娟
馮淑儀
李玉潔
鄭秀霞
唐美珠
黃貽慧
何慧敏
李美莉
梁婉心

男高音

蔡澤善
楊國榮
李銳明*
伍偉明
李華安
李國英
劉建華
馬東海
梁泰威

男低音

施夢耐
侯啟瑞
文廣智
陳柏誠*
高楚淋
洪承晉
文興權
余國光

*聲部長

美聲合唱團（Bel canto Chorus）是由香港著名聲樂家張汝鈞先生所創辦。1997年註冊為非牟利音樂團體。初期由張汝鈞老師的聲樂學生們所組成。後有一些歌唱愛好者加入，現有團員60餘人。

張汝鈞老師親任美聲合唱團的音樂總監和指揮。著名指揮家楊鴻年教授和音樂前輩李杰女士為美聲合唱團擔任藝術顧問。「美聲」的現任團長為蔡澤善先生，副團長由溫曼珍女士與施夢英女士擔任。美聲合唱團由張朝暉先生擔任駐團指揮，鄧銘澤先生擔任鋼琴伴奏。

美聲合唱團每年均舉辦周年音樂會。1998年首演成功後，更於1999年底舉辦了一場以總結二十世紀中國聲樂歷史的發展為內容的《二十世紀中國聲樂作品精選》，是一場藝術性、歷史性、學術性以及欣賞價值都很高的音樂會，獲得社會各界的普遍讚賞。2000年底舉辦的《美聲動心弦》則是一場內容比較輕鬆活潑的演出。2001年10月28-30日美聲合唱團邀請中國交響樂團合唱團來港，聯合舉辦以中國西部音樂和西洋經典合唱作品為主題的三場音樂會，獲圓滿成功。

1999年和2000年美聲合唱團曾先後兩次前往廣州，先後與廣州中華文化學院進行交流演出、參加由廣州市政協主辦的《粵穗港澳新千年合唱聯歡會》。2000年7月參加由香港合唱團協會主辦的《龍騰之聲迎千禧合唱匯演》。2001年4月和2002年12月美聲合唱團應中華民族管弦樂團之邀請參加《貝多芬第九交響樂》和《黃河大合唱》的演出，獲得演唱大型合唱作品的經驗。2003年赴穗為華南理工大學演出《美聲之夜》音樂會。2004年7月美聲合唱團應邀赴新加坡和馬來西亞演出，均獲好評。2004年12月美聲合唱團舉辦了三場《動人的俄羅斯旋律》專場音樂會，除周年音樂會外，並分別為國際扶輪社成立100周年和廣州中山大學建校80周年之慶典作專場演出。

2005年9月美聲合唱團為紀念中國抗日戰爭勝利六十周年創作和舉辦了中國抗戰聲樂史詩《不屈的中華》，此套節目分別在香港、北京和廣州共演出六場，獲各方好評。

美聲合唱團亦安排一些慰問演出，如2001年1月14日在荔枝角醫院病人資源中心的演出，不僅把歡樂帶給了病友，同時也使團友們受到了一次深刻的關心社會教育。同年4月美聲合唱團亦在懷愛會老人中心演出，表達了對長者的關懷。

美聲合唱團歷來得到許多音樂前輩的關懷和指導。丁家琳先生、劉孝揚先生、郭亨基先生曾多次為美聲合唱團擔任指揮，對美聲合唱團演唱水平的提高起了很大的作用。蜚聲國際的中國著名指揮家楊鴻年教授除為美聲合唱團擔任藝術顧問外，並曾多次親自指揮排練。楊教授更於2001年10月率領中國交響樂團合唱團赴港與美聲合唱團舉行聯合演出。中國著名指揮家嚴良堃教授、聶中明教授、黃東寧先生、曹丁先生和苗向陽先生曾先後為「美聲」進行訓練，著名聲樂家黎信昌教授、吳雁澤教授、劉秉義教授、梅雪明教授、葉曲陵教授和國際聲樂比賽冠軍楊光女士與多吉·次仁先生亦曾先後光臨美聲合唱團，給團員們講課和演唱示範。美聲合唱團對各位音樂前輩的愛護和關懷表示衷心的感謝！

美聲合唱團團委

音樂總監、指揮：張汝鈞

總監助理：韓碧蓮

藝術顧問：楊鴻年教授
李杰

團長：蔡澤善

副團長：施夢英
溫曼珍

秘書：柯麗娜

財政：楊國榮

學術：黃欣

聯絡：葉佩君

康樂：陳貝娜

總務：侯啟瑞



演出團員名單

指揮 戴金泉教授

鋼琴伴奏
方怡婷

女高音

王凌元
陳文鈺*
王麗惠
陳美伶*
王寶玲
陳毓潔*
平青雲
黃素貞
成家瑜
黃豐吟
何亞威
溫麗姿
何佳幸
廖鈺琳
余美萱
熊愛卿
呂麗雪
劉書萍
李光真
蔡依姍
李振文
鄭惠芬
李淑冠
蕭如珊
李蝶菲
羅可杰
李瓊瑛
宋德玲
林芳民
林麗梅
邱絹琇
徐純敏
張慧貞
許玉齡
許美玲

女低音

石曉華
何之敏
何依栖
吳如琇
吳毓瑩
吳碧珠
呂美曄
李文雯
李開敏
俞華
凌鴻儀*
郭曉玲
陳芊斐
陳慧婷
陳慧蓉*
楊慧青
董小玲
劉堯玉
蔡其南
蔡珊珊
魏多麗*
羅燕儂

男高音

方新疇
江俊亮
吳哲生
林士瑤
林基在
邱碩堯
洪基展
洪朝明
洪榮勳
倪禮豐*
張瑟稀
陳怡光
麥光溥
黃政仁
楊尚融
蔡義中
衛悌琨
顧哲安

男低音

王立昇
王啟仁*
周賢福
林威安
姜葳
孫慈悌
屠世天*
梁公偉
陳哲明
彭仁輝
黃瓊彬*
廖曉嵐
魏廷仰
羅仲智
雷明誠
洪立南

*聲部負責人



幹部名單：

指導老師：戴金泉教授
團長：羅仲智
副團長：彭仁輝
魏多麗
總幹事：何之敏
樂訓：邱碩堯
林士瑤
鋼琴：郭曉玲
方怡婷
顧問：蔡義中

一、行政組

組長：羅仲智
企劃：陳哲明
財務：蔡珊瑚
法務：陳文鈺

二、資管組

組長：彭仁輝
網站管理：彭仁輝
成家瑜
團訊編輯：方新曦
何亞威
文書/資料管理：何之敏

三、活動組

組長：魏多麗
活動：吳哲生
陳芊斐
李淑冠
李文雯

四、樂訓組

組長：邱碩堯
副組長：林士瑤
聲樂指導：邱碩堯
林士瑤
陳美伶
音樂欣賞：郭曉玲
倪禮豐
譜務：李文雯
樂教管理：魏廷仰

聲部負責人：Sop—
陳美伶
陳毓潔
陳文鈺
Alto—
陳慧蓉
魏多麗
凌鴻儀
Tenor—
倪禮豐
Bass—
黃瓊瑜
屠世天
王啟仁

台大校友合唱團係2003年12月於台大合唱團成立四十週年慶祝餐會上宣佈成立，2004年1月10日召開成立大會，同年2月14日首次練唱。本團邀請曾指導台大合唱團長達16年之戴金泉教授擔任指揮，並由本團團員、台北市立教育大學音樂系教授郭曉玲擔任鋼琴伴奏，2007年起另聘鋼琴家方怡婷小姐加入鋼琴伴奏行列。目前海內外歸隊團員已逾150人，經常練唱者60人。團員以台大合唱團畢業校友為主，亦歡迎其他台大校友加入，但需通過試音、視唱等入團考試。

台灣大學雖無音樂系，卻有具44年歷史的台大合唱團，在全國音樂比賽中屢獲佳績；團員音樂素養高，國際知名指揮家如呂紹嘉、邱君強等皆為當年台大合唱團之伴奏與樂訓。本團成立之宗旨，一方面延續台大合唱團的傳統精神，追求卓越音樂品質；另一方面則以樂會友，聯繫校友間的情誼。

台大校友合唱團成立三年多來，已參加多場音樂會：2004年6月28日於國家音樂廳與台大合唱團聯合演出；2004年11月7日於國父紀念館參加「和聲之美」音樂會；主辦2004年12月25日新希望教會耶誕音樂會；2005年6月11日於台北市新舞臺舉辦「懷念合唱之美」首次公開演唱會，從此台灣合唱界多了一個優質的聲音；2005年暑假赴美巡迴演唱，在舊金山與洛杉磯的兩場演唱會，座無虛席，把美麗的聲音帶到海外；2006年3月31日應教育部邀請，聯合師大音樂系合唱團、台灣藝術大學管絃樂團，在台北市藝術館，於「紀念莫札特誕辰250週年系列音樂會」開幕式中，演出加冕彌撒之夜；2006年6月25日，應國立台灣藝術大學邀請，在國家音樂廳聯合演出莫札特之夜；2006年7月30日應邀參加第七屆台北國際合唱音樂節，與克羅埃西亞室內合唱團同場演出，深獲好評。2006年10月14日舉行第二次年度公演，並於2006年12月8日赴花蓮，與花蓮合唱團在文化中心聯合演出。

台大校友合唱團全體團員均為義工，團內所有行政、樂訓工作都由團員擔任，大家唱得愉快，也唱出和諧。我們以合唱音樂之美為核心價值，未來將持續參加或舉辦深度音樂會，是一個堅持品質的音樂團體。

張汝鈞先生是香港著名的男高音歌唱家。他是香港藝術家聯盟會員、美聲合唱團音樂總監和指揮。

張汝鈞 1963 年畢業於北京中央音樂學院聲樂系，師承著名聲樂家蔣英教授。大學畢業後，他受聘於北京華僑大學藝術系，任主科聲樂教師。

1972 年張氏定居香港。他的歌聲很快就吸引了許多聽眾，成為香港極受歡迎的歌唱家。張先生積極參與香港的各種音樂演出活動，如香港藝術節、荃灣藝術節、港日文化交流週、亞洲青年音樂營等，他或擔任獨唱，或擔任指揮。他並曾遠赴菲律賓、新加坡、台灣、澳門及印尼等各地演唱。他在香港舉辦過百場音樂會，其中較重要的有：1982 年的《中國近代音樂史聲樂作品展》、1999 年的《二十世紀中國聲樂作品精選》、2001 年與中國交響樂團合唱團聯合演出的三場合唱音樂會和自 1977 年至 1996 年前後共九次的個人獨唱會。

1974 年張汝鈞先生灌錄了包括 15 首中國歌曲的首張個人大碟《牧馬之歌》，後又先後灌錄了卡式錄音帶《張汝鈞獨唱歌曲》和《滿江紅》、鐳射唱片《中國各地民謠》（與女高音王慧雲共同灌錄）、《張汝鈞個人獨唱會 1996》、《張汝鈞中國歌曲精選》和影音光碟《張汝鈞獨唱歌曲》。

張汝鈞先生從事聲樂教學逾四十年，具豐富聲樂教學經驗。他曾任教於北京華僑大學藝術系、香港大學專業進修學院、聯合音樂院、南方藝術學院、海燕藝術學院等，逾千名弟子中，已有多人成為音樂專才、聲樂教授、合唱指揮以及音樂學院院長等，可謂桃李滿門。



張汝鈞
美聲合唱團音樂總監、指揮



丁家琳：男，漢族，四川成都人，1939 年 1 月 10 日出生。國家一級指揮。中國音協會員。1962 年畢業於中央音樂學院指揮系。歷任華南歌舞團、《東方紅》廣東演出團指揮組，廣東歌舞劇院，廣東歌舞團，珠影樂團指揮，珠影樂團團長。曾任廣東省音樂家協會副主席，現任廣東省音樂家協會顧問，中國電影音樂學會常務理事。九三年獲國務院頒發政府特殊津貼。2005 年獲當代中國電影音樂特別貢獻獎。

曾為二百餘部影視片錄製音樂，其中《孫中山》、《鄉音》、《絕響》、《寡婦村》等數十部在國內外獲獎；曾指揮珠影樂團、廣州樂團、廣州愛樂樂團、廣東民族樂團等演出音樂會、民族音樂會，交響音樂會、電影音樂會，合唱音樂會；擔任大型音樂舞蹈史詩《東方紅》廣東演出團指揮；大型音樂舞蹈《新世紀的太陽》的指揮、舞劇《南越王》的首演及多部大型舞劇的指揮。2001 年和澳門中樂團合作參加第十五屆澳門國際音樂節演出。

曾為電影《與魔鬼打交道的人》、《鄉音》（獲金雞獎）、《聯手警探》、《夜上海》、《過埠新娘》等三十餘部影視片作曲，電視片《百年廣州》獲廣州市建國四十周年音樂獎。曾為「第六屆全運會團體操」作曲。亦有多部管弦樂作品，其中管弦樂隨想曲《瑤山行》獲第三屆羊城音樂花會管弦樂作品優秀獎（合作）並改編為大型民族樂隊由香港中樂團多次演出，二胡協奏曲《山歌》由澳門中樂團演出。聲樂作品《走向遙遠的邊疆》，《五月之歌》（獲羊城音樂花會二等獎）。《生活之歌》、《琴聲》、《美麗的金山》等二十餘首歌曲及《拔根蘆柴花》、《颯地風》等數十首民歌改編為輕音樂，由多家唱片公司錄製成唱片及盒帶；小型樂隊作品《珠江船歌》獲全國輕音樂評比二等獎。合唱《聽泉曲》（根據廣東音樂改編）獲 2000 全國合唱節創作獎。

張朝暉
指揮、男高音



國立台灣藝術專科學校（國立台灣藝術大學前身）音樂科理論作曲組畢業。奧地利國立維也納音樂及表演藝術學院合唱教育班畢業。

曾任李抱忱博士、R. Scholz 博士助理指揮，國立台灣藝術專科學校音樂系主任，中央電台合唱團、榮星兒童合唱團、台大合唱團、國立實驗合唱團常任指揮。在海外的合唱界也頗富盛名，曾任國立漢城合唱團、美國聖荷西市新聲管弦樂團、西谷成人合唱團、維也納多瑙河合唱團、日本京都市愛樂合唱團、西山合唱團、香港愛樂、明儀、雅歌、聖保羅、音專合唱團、福建省交響樂團、音協室內合唱團、廣州市天河合唱團、上海市工人文化宮茉莉花合唱團客席指揮等。現任國立台灣藝術大學音樂系教授、台大校友合唱團常任指揮。

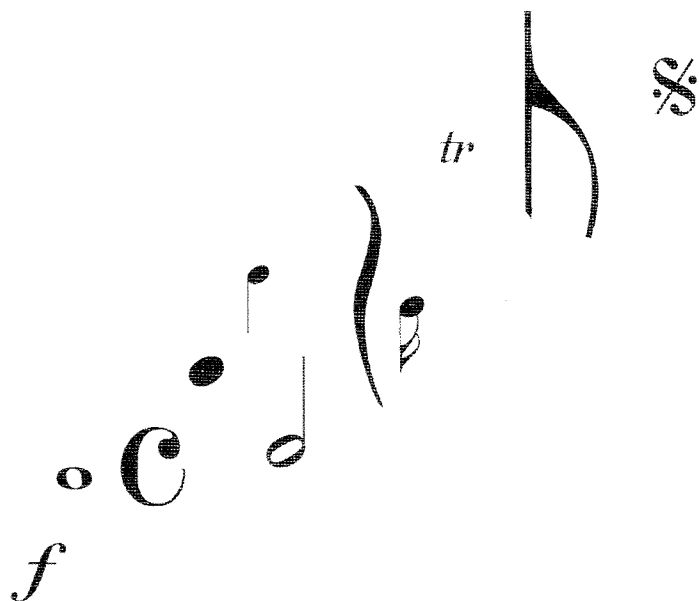
張朝暉先生於八十年代初考獲英國音樂學院演唱文憑，後再獲英國東安基拉大學榮譽學士學位及列定大學碩士學位。他師承歌唱家張汝鈞、作曲家屈文中等。在英國留學期間，曾師隨男中音 J. APLIN、鋼琴家 A. WATTS 及隨 B. SARGENT 學習作曲理論。

張君曾任多個合唱團客席指揮。近年先後任美聲合唱團指揮、旺角兒童合唱團暨舞蹈團音樂總監、黎草田紀念音協會音樂總監兼指揮。現任香港重唱藝術團音樂總監。2002年，帶領黎草田音協合唱團參加『穗港澳臺合唱交流音樂會』表演，並任講座嘉賓，主講及探討合唱的藝術。2005年，他應邀帶領香港教師愛樂合唱團參加『全國第一屆教師合唱節』（在珠海市舉辦），榮獲「關心教師文化工作貢獻獎」，更獲中央電視台（CCTV）及珠海電視台的專訪。演出足跡遍及中國、澳門、英國、加拿大、新加坡及馬來西亞。

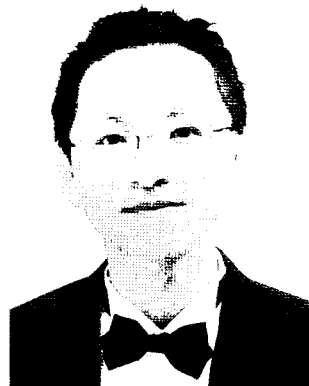
曾多次接受香港電台、電視台專訪，並擔綱獨唱、指揮表演。曾灌錄多張個人聲樂光碟及DVD。1987年至今曾舉辦多次聯合獨唱會。在2002及2004年於香港大會堂音樂廳舉辦個人獨唱會。後更獲香港電台（「室樂雅聚」）邀請錄製個人聲樂作品專輯（17首）。2004年應邀赴新加坡舉辦交流獨唱會（“現代藝術歌曲演唱會”）。2005年獲新加坡國際廣播電台於“名曲欣賞特輯”中連續兩輯介紹其演唱風格及特色。早年曾任浸會學校外進修部音樂導師多年。九一年應邀加入教育署課程發展委員會（音樂，中學組），並於九二年獲選擔任該組主席。九五年應邀加入考試局中六音樂科目委員會。

戴金泉
台大校友合唱團指導老師、指揮





鄧銘澤
鋼琴伴奏



國立台北藝術大學音樂系、音樂研究所畢業，主修鋼琴，副修大鍵琴，並旁及室內樂、聲樂及器樂伴奏。

在學期間即經常應邀與國內外音樂家、音樂團體同台，於全省各文化中心及國家音樂廳演出，深獲好評；畢業後更以獨奏家及鋼琴伴奏之姿活躍於國內樂壇。

目前任教於華岡藝校及新竹建華國中音樂班，2007年三月起應聘擔任台大校友合唱團鋼琴伴奏。

鄧銘澤為香港大學生物學博士，也是經驗豐富的鋼琴、笛子導師、鋼琴伴奏。自五歲起研習笛子、洞簫、鋼琴等樂器，先後師從賴錦標先生、李慕青女士、馬于先生及張依農女士。初中期間，積極參與校際音樂節及各類音樂演出，曾獲得九個獎項，包括洞簫公開組冠軍、笛子公開組季軍及貝多芬鋼琴奏鳴曲季軍。

鄧氏多年來熱衷於參與中樂團，包括香港青年中樂團及沙田中樂團，並曾於大學時創辦舍堂中樂小組「眾樂樂」，為小組編寫樂曲，多次為大學籌劃不同類型的音樂會，推廣音樂。零六年初，應香港大學邀請舉辦兩場公開講座，介紹笛簫及古琴音樂（與琴箏大師蘇巧箏女士）。他亦為多個合唱團及芭蕾舞團擔任鋼琴伴奏，包括美聲合唱團、黎草田紀念音樂協進會、香港大學合唱團、王仁曼芭蕾舞學院及謝惠玲芭蕾舞學院。他亦為晚宴、派對、籌款活動、婚宴籌劃表演節目，包括香港大學七一年畢業生籌款晚會。

鄧氏曾參與超過二百五十場的演出，具有豐富的演出經驗，當中包括不少外地的演出：九五年隨香港青年中樂團到星馬演出、零二年應邀到《北京人民大會堂》、零三年隨美聲合唱團到星馬、零五年於北京中央音樂學院及清華大學、及多次到廣州交流演出。他亦曾與多位知名指揮家及音樂家合作，包括楊鴻年、嚴良堃、黃東寧、丁家琳、郭亨基、李光義、張汝鈞、劉孝揚、林克漢、苗向陽、蘇巧箏等。

方怡婷
鋼琴伴奏



(一) 混聲合唱

1. 漁翁樂 中國民歌 江文也曲
2. 在銀色的月光下 塔塔爾族民歌 王洛賓整理譯詞 胡增榮編合唱 孫亦林配伴奏
3. 嘎哦麗泰 哈薩克族民歌 杜鳴心編合唱
 演唱：美聲合唱團
 指揮：張朝暉
 鋼琴伴奏：鄧銘澤

(二) 獨唱

4. 首祭之宴（《台灣山地同胞歌》之一） 江文也詞曲
 男高音獨唱：高楚淋
5. 森吉德瑪 內蒙古鄂爾多斯民歌 松華編曲
 男高音獨唱：蔡澤善
 鋼琴伴奏：鄧銘澤

(三) 混聲合唱

6. 傷別離 辛棄疾詞 黃友棣曲
7. 農村組曲 台灣民謠組曲 黃友棣編曲
8. 白鷺鷥之歌 盧修一詞 黃新財曲 盧亮輝編曲
 演唱：台大校友合唱團
 指揮：戴金泉
 鋼琴伴奏：方怡婷

(四) 獨唱

9. 嘎達梅林 內蒙民歌 桑桐配伴奏
 男中音獨唱：文廣智
10. 百靈鳥你這美妙的歌手 哈薩克族民歌 黎英海改編
 女高音獨唱：陳翠麗
 鋼琴伴奏：鄧銘澤

(五) 混聲合唱

11. 月光光 廣東民謠 施明新編合唱
12. 聽泉曲 根據廣東音樂《雨打芭蕉》改編 劉漢乃詞 丁家琳編曲
13. 春天到 根據廣東音樂《步步高》改編 黃蕭生詞 丁家琳編曲
 指揮：丁家琳
 鋼琴伴奏：鄧銘澤

(六) 男聲小合唱

14. 歡樂的那達慕 巴音吉日嘎拉詞 色恩克巴雅爾曲
演唱：美聲合唱團
鋼琴伴奏：鄧銘澤

(七) 混聲無伴奏合唱

15. 椰寨情歌 黎族民歌 楊永詞 雷雨聲、楊余燕曲
16. 美麗的草原我的家 火華詞 阿拉滕奧勒曲 孟衛東編配
演唱：美聲合唱團
指揮：張汝鈞

(八) 混聲合唱

17. 跳月 阿美族民歌 李忠男編曲
18. 月下舞歌 阿美族民歌 李忠男編曲
演唱：台大校友合唱團
指揮：戴金泉
鋼琴伴奏：方怡婷

(九) 女聲合唱

19. 小白菜 河北民歌 瞿希賢曲
20. 瑪依拉 哈薩克族民歌 沈武鈞編合唱
指揮：丁家琳
鋼琴伴奏：鄧銘澤

(十) 中國藝術歌曲獨唱

21. 黑霧 許建吾詞 黃友棣曲
22. 日月之戀 王光池詞 朱嘉琪曲 李曉明配伴奏
23. 古老的歌 王持久詞 朱嘉琪曲
男高音獨唱：張朝暉
鋼琴伴奏：鄧銘澤

(十一) 混聲合唱

24. 大江東去 蘇軾詞 青主曲 瞿希賢編合唱
25. 去一個美麗的地方 邵永強詞 尚德義曲
26. 快樂的聚會 台灣高山族民謠 呂泉生改編 丁家琳配伴奏
指揮：丁家琳
鋼琴伴奏：鄧銘澤

歌詞

漁翁樂

漁翁樂陶然，駕小船，身上蓑衣穿，
手持釣魚竿，船頭站，捉魚在竹籃。

金色鯉魚對對鮮，河內波浪蛟龍翻，
兩岸垂楊柳，柳含煙，人唱夕陽殘。

長街賣魚錢，沽一杯，美酒兒，
好把魚來煎，夜晚宿在蘆葦邊。

酒醉後歌一曲。明月照滿船。漁翁樂陶然。

在銀色的月光下

在那金色沙灘上，灑着銀色的月光，
尋找往事踪影，往事踪影迷茫。

往事踪影迷茫，猶如幻夢一樣，
你在何處躲藏？背棄我的姑娘。

當他看見了我來，眼睛那樣驚惶，
手中燭火搖晃，燭淚滴裙上。原來是夢一場。

我騎在馬背上，箭一樣地飛翔，
飛呀飛呀我的馬，朝着夢的方向。

飛呀飛呀我的馬，朝着夢的方向。

嘎哦麗泰

嘎哦麗泰今天實在意外，為何你不等待？
烈火般的心情來找你，帳篷已不在你也不在！

我徘徊在你住過的地方，只是一片荒涼，
心中情人幾時才得見面，怎不叫我掛心懷！

啊嘎哦麗泰，嘎哦麗泰，我的心愛！
有誰告訴我，你搬向哪一帶。

我徘徊在你住過的地方，
心中情人怎不叫我掛心懷！

啊嘎哦麗泰，嘎哦麗泰，
我的心愛，有誰告訴我，你搬向哪一帶？

首祭之宴

ho a ha eyai en hon yan hoa en yai
ho a ha eyai en hon yan hoa en yai

o yao i yo e hai yaha ei hon yan ho oa en ya i
o ya oi yo e ha i yaha i yan ho en ya i

en ya en ya en ya en ya en ya en ya
en ya en ya en ya

ho a ha eyai en hon yan hoa en ya i

ho a ha eyai en hon yan hoa en yai o yaoi
yo e hai yaha ei hon yan ho oa en yai

o yaoi yo e ha i yaha i yan ho en yai

森吉德瑪

阿哈…依阿…依阿哈哦，
碧綠的湖水，明亮的藍天，比不上妳的純潔，
金色芳香的桂花也比不上妳的美麗。
聰明的姑娘森吉德瑪，我時刻想念着妳。
啊森吉德瑪，狠心的爹娘為什麼把妳
出嫁到天邊，再也不能相見那森吉德瑪。

跨上了駿馬離別了家鄉，那怕路途多遙遠，
為了尋找妳呀我走遍了茫茫草原，
心上的人兒呀森吉德瑪，妳如今在哪裏？
啊哈森吉德瑪，為了妳我受盡了草原的風霜。
望穿了雙眼依然不能相見那森吉德瑪，
啊哈…依阿…依阿哈哦…

傷別離

綠樹聽鶉歎。

更那堪、鷓鴣聲住，杜鵑聲切。
啼到春歸無尋處，苦恨芳菲都歇；
算未抵、人間離別。
馬上琵琶關塞黑，
更長門、翠辇辭金闕。
看燕燕，送歸妾。

燕燕子飛，差池其羽。
之子于歸，遠送于野。
瞻望弗及，泣涕如雨。

將軍百戰身名裂，
向河梁回頭萬里，故人長絕。
易水蕭蕭西風冷，滿座衣冠似雪。
正壯士悲歌未徹。
啼鳥還知如許恨，料不啼清淚長啼血。
誰共我，醉明月？

附錄：

詩經 邶風燕燕篇

燕燕子飛，差池其羽。之子于歸，遠送于野。
瞻望弗及，泣涕如雨。

燕燕子飛，頡之頡之。之子于歸，遠于將之。
瞻望弗及，佇立以泣。

燕燕子飛，下上其音。之子于歸，遠送于南。
瞻望弗及，實勞我心。

仲氏任只，其心塞淵。終溫且惠，淑慎其身。
先君之思，以勗寡人。

白鷺鷥之歌

太平洋，美麗島，
青翠的草木，可愛的鄉土
白鷺鷥，白鷺鷥，
山明水秀好逍遙，自由又自在
這裏是我的故鄉，這裏是我的故鄉
讓我祝福，讓我祝福，志在千里趕時代
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墩，
跋一倒，撿到一仙錢

太平洋，美麗島，
青翠的草木，可愛的鄉土
白鷺鷥，白鷺鷥，
民主旗幟飄也飄，花開一大片
這裏是我的故鄉，這裏是我的故鄉
讓我祝福，讓我祝福，前進腳步真矯健
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墩，
跋一倒，撿到一仙錢

太平洋，美麗島，
青翠的草木，可愛的鄉土
白鷺鷥，白鷺鷥，
稻浪滾滾閃金光，田園吐芬芳
這裏是我的故鄉，這裏是我的故鄉
讓我祝福，讓我祝福，立業美夢不虛空
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墩，
跋一倒，撿到一仙錢

嘎達梅林

南方飛來的小鴻雁啊，
不落長江不呀不起飛。
要說起義是嘎達梅林，
為了蒙古人民的土地。

北方飛來的大鴻雁啊，
不落長江不呀不起飛。
要說造反是嘎達梅林，
為了蒙古人民的土地。

天上的鴻雁從北往南飛，
為了追求太陽的溫暖。
造反起義是嘎達梅林，
為了蒙古人民的幸福。

農村組曲 桐

農村曲

透早着出門，天色漸漸光。
受苦無人問，行到田中央。
行到田中央，為着顧三當，
顧三當，不驚田水冷酸酸。

炎天赤日頭，悽慘日中鬥。
有時踏水車，有時着搓草。
希望好日後，每日巡田頭，
巡田草，不驚咀乾汗那流。

日頭若落山，工作者有煞。
有時歸身汗，忍着寒甲熱。
希望好年冬，稻仔快快大，
快快大，阮的心頭着快活。

農村組曲 雨賢

望春風

獨夜無伴守燈下，冷風對面吹
十七八歲未出嫁，見著少年家
果然標緻面肉白，誰家人子弟
想要問伊驚歹勢，心內彈琵琶

想要郎君做廷婿，意愛在心內
等待何時君來採，青春花當開
聽見外面有人來，開門該看覓
月娘笑阮蠢大獸，被風騙不知

農村組曲 宜蘭民歌

丟丟銅仔

採譜：呂泉生

原編曲：張邦彥

火車行到伊都阿末伊都丟，
哎喲磅空內。

磅空的水伊都丟，
丟丟銅仔伊都阿末伊都丟阿伊都滴落來。

百靈鳥，你這美妙的歌手

美麗的夜晚明亮亮的小月牙兒天上掛，
百靈鳥兒快快活活輕聲唱起歌兒啦。

歌聲傳來，我正徘徊在那月光下，
彈起我的東不拉，百靈鳥兒啊！
請妳稍微等一下，聽我說句讚美的話呀！
嘎咕……妳這美妙的歌手啊！嘎咕……

妳在這花園自由自在一天一天長大，
美妙的歌聲越過高山穿過草原飛遍整個國家。

百靈鳥兒啦，妳放開了歌喉高唱吧，
不用害羞不用怕，聽了妳的歌，
我的憂愁沒有啦，我的心裏樂開了花呀！
嘎咕……

月光光

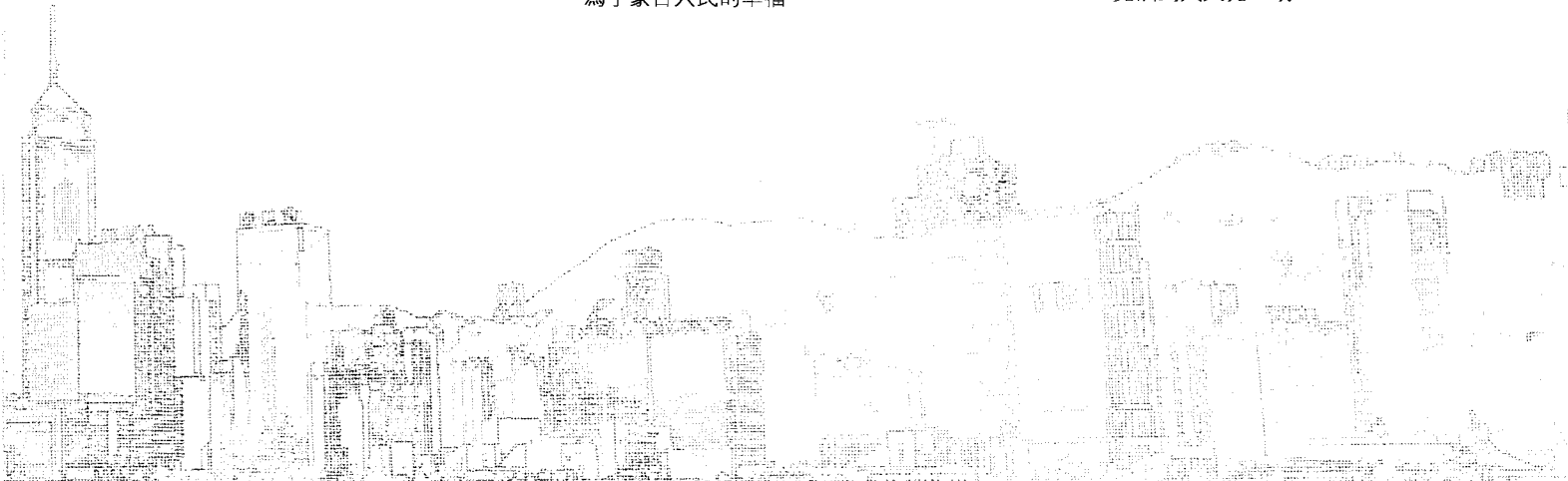
月光光，照地堂，
蝦仔你乖乖訓落床，
聽朝阿媽要趕插秧囉，
阿爺睇牛佢上山崗，哦……

蝦仔你快高長大咯，
幫手阿爺去睇牛羊，哦……

月光光，照地堂，
蝦仔你乖乖訓落床，
聽朝阿媽要趕插秧囉，
阿爺睇牛佢上山崗，哦……

蝦仔你快高長大咯，
划艇撒網就更在行啊。

月光光，照地堂，
年卅晚摘檳榔，
五穀豐收堆滿倉囉，
老老嫩嫩喜洋洋，
蝦仔你快地咪埋眼囉，
一覺訓到大天光，哦……



歡樂的那達慕

巴顏松布爾，山腳下喇，那達慕熱鬧歡騰。
男子漢的三項競技是蒙古族的古老傳統，
摔跤囉！朋友們。我們的冠軍從那右方，
好似雄鷹跳進賽場，迎面來的是個勇士，
兩強相遇各不相讓。抓緊抓緊，別慌別慌；
快摔快摔，別慌別慌。嘿依。

射箭囉！朋友們。優秀射手走進賽場，
動如閃電靜如山崗，引弓滿月箭無虛發，
技壓群雄鬥志昂揚。瞄準瞄準，別慌別慌；
快射快射，漂亮漂亮。嘿依。

賽馬囉！朋友們。雄獅般的飛快駿馬，
四蹄凌空衝向前方，萬馬奔騰地動山搖，
只見他頭一個跑進賽場。
撒韁撒韁，追上追上；
快衝快衝，跟上跟上。嘿依。

歡樂的那達慕，富饒的故鄉，
撒上鮮奶幸福吉祥。草原勇士各路健兒，
慶賀勝利贊歌高唱！

椰寨情歌

河邊草依依，生來就想你，
想你入了迷，夜夜聽雞啼，
生來就想你，死了也想你，
想你想得心尖跳。拿根竹子作鼻簫。

鼻簫為你吹，花裙為你圍，
鈴環為你戴，耳環為你墜。

山中蝴蝶飛，我滿眼是淚水，
你這迷人的鬼叻。怎麼連頭也不回？

美麗的草原我的家

美麗的草原我的家，風吹綠草遍地花彩，
彩蝶紛飛，百鳥兒唱，一彎碧水映晚霞，
駿馬好似彩雲朵，牛羊好似珍珠灑。

啊啊哈荷伊……

牧羊姑娘放聲唱，愉快的歌聲滿天涯，
牧羊姑娘放聲唱，愉快的歌聲滿天涯，

美麗的草原我的家，水清草美我愛它，
草原就像綠色的海，氈包就像白蓮花，
牧民描繪幸福景，春光萬里美如畫。

跳月

a i na la fi wu ru ma sa gu ga pah
na lu wan wu fu la a do fu is
na lu wan su li nai mu law sa do wu ru ma sa
gu ga pah

a i na la fi wu ru ma sa gu wu la han
(a i na la fi wu ru ma sag a la lu man)
a a da da da ma ku glot gi da li pah hak di na
la fi i

ho i yan na in nai ye yan ho i ya na i yo in hai
yan

gi da i pah hak di na la fi i

ho i yan na in nai ye yan ho i ya na i yo in hai
yan

da da da ma ku glot gi da li pah hak di na la fi i

ho i yan na in nai ye yan ho i ya na i yo in hai
yan

o - mi la lam ca di ca di, ca di ca di

hai na ru hai yan yo ho hai yan

na ru hai yan i yo ho hai yan

ho i yo in hai yan na ru ho hai yan

he yan he yan ho ai ye yan na lu ho hai yan

he yan he yan ho ai ye yan i yo ho in hai yan

ho in ho yan hi ya ho yan han hi ya ho yan ho
in hai ye han

ho i yan na ho i yan na ho i ya na i yo in hai yan

ho in ho yan hi ya ho yan han hi ya ho yan ho
in hai ye han

ho i yan na in nai ye yan ho i ya na i yo in hai
yan

月下舞歌

i na na lu wan

i na na lu hai yan ho i yo o hai yan

ho i ya ho i yan ho i ya ho hai yan

ho ho i yo hai yan ho i ya ho hai yan

na ru wan hei la na ya ho na ru wan do i na nai
ya ho hei yan

ho na ru wan do i na nai ya ho

na lu wan do i na nai ya he i ya hei

na lu wan do i na nai yan ho hai yan

o i na lu wan do i na nai ya hei

聽泉曲

咚、咚、咚、咚、

Hm…瀟瀟晚風吹，傳來仙音一串。

叮叮叮叮叮叮，

山澗流泉，傳來仙音一串。

山澗流泉，清澈玉潔水珠濺濺，

渾身頓覺無塵染。

深宵人們夢正甜，獨我不眠。

憑欄看月圓，聽流泉涓涓，

勝過美妙樂奏，交織成一片，

撥動遊子心弦。思緒飛遠。

叮叮叮叮……。

游子心弦，思緒飛遠。

夜深人靜格外清晰，聲聲都可聽見。

叮叮叮叮，

願枕清泉對月眠，

只見巍峨山巔層林盡染，

啊雲淡星稀，啊明月中天。

啊山村升起裊裊炊煙，泉水歌聲依然。

唱不完。

春天到

大地上綠葉悄悄爬上樹梢，帶來多少歡笑，
哈哈呵呵呵呵。

男女不論老少，在春天明媚的陽光裏，
山野間綠色小溪、綠色小河快樂手挽手，
一起向前跑，百靈雲雀也雙雙叫，
嘰嘰喳喳啦啦

啦，啊小麥揚花，大麥伸腰，

垂柳抽芽，紅桃含苞。

你看那大風箏系著童心展翅飛上雲霄。

你聽那古塔上、古城上風鈴聲正繚繞誰在

唱，那花好月圓月圓花好。唔…啦……

春天來到了，春天來到了，

她是多麼美妙、她是多麼美好，

陽光灑滿心中的大道。

小白菜

小白菜呀，地裏黃呀，
三兩歲呀，沒了娘呀。

跟着爹爹，還好過呀，
只怕爹爹娶後娘呀，親娘呀，親娘呀！

娶了後娘，三年半呀，
生個弟弟，比我強呀，親娘呀，親娘呀！

弟弟吃麵，我喝湯呀，端起碗來淚汪汪呀，
親娘想我，一陣風，我想親娘，在夢中呀，
想親娘呀，親娘呀！

瑪依拉

人們都叫我瑪依拉，詩人瑪伊拉，
牙齒白，聲音好，歌手瑪依拉：

高興時唱上一首歌，彈起東布拉東布拉，
來往人們擠在我的屋檐底下，
瑪依拉，拉伊拉，哈拉拉庫拉伊拉拉伊拉，
哈拉拉庫拉伊拉呀拉拉拉拉。

我是瓦利姑娘名叫瑪依拉，
白手巾四邊上繡滿了玫瑰花，
青年的哈薩克人人羨慕我羨慕我。

誰的歌聲來和我比一下呀，
瑪依拉，拉伊拉，哈拉拉庫拉伊拉拉伊拉，
哈拉拉庫拉伊拉呀拉，拉拉拉。

白手巾四邊上繡滿了玫瑰花。
誰能來唱上一首歌比比瑪依拉，
青年的哈薩克，人人知道我，
從那遠山跑到了我的家呀，
瑪依拉拉伊拉，哈拉拉庫拉伊拉拉伊拉，
哈拉拉庫拉伊拉呀拉，拉拉拉拉伊拉。
瑪依拉！

黑霧

東邊看不見太陽，西邊找不到月亮，
橫斷在天地間，一片黑霧茫茫。

這混沌的宇宙中，何處是影子，
影子在何方？不在天上，不在地上！

我閉起我的肉眼，打開智慧的軒窗，
看見了，找到了！

我那親切影子，笑立在我的心上。

日月之戀

黎明太陽升起，去追趕他的月亮。
啊溫柔的月亮。啊溫柔的月亮。
太陽追啊不停地追啊，追過了漫漫歲月，
留下了思念長長，太陽追啊不停地追啊，
追過了漫漫歲月，留下了思念長長。

黃昏月亮升起，去追趕他的太陽。
啊火熱的太陽。啊火熱的太陽。
永不能相見無半點惆悵，宇宙間充滿了愛，
充滿了愛的光芒。永不能相見無半點惆悵，
宇宙間充滿了愛，充滿了愛的光芒。

古老的歌

這是首古老的歌，巴山的日日出月落；
這是首古老的歌，川江的帆影漁火，
這是我熟悉的歌，祖祖輩輩唱過；
這是我要找的歌，依然在鄉土上流傳着，
這是我想唱的歌，默默在心海裡流着；
這是我想唱的歌，如今我已經重寫過，
我已經重寫過。啊古老的歌。
啊古老的歌。遲早要開花結果。

大江東去

大江東去浪淘盡，千古風流人物。
故壘西邊，人道是三國周郎赤壁。
亂石崩雲驚濤裂岸，捲起千堆雪。
江山如畫，一時多少豪傑。

遙想公瑾，當年小喬初嫁了，雄姿英發，
羽扇綸巾談笑間，檣櫓灰飛煙滅。
故國神遊，多情應笑我早生華髮。
人生如夢，一樽還酹江月。

快樂的聚會

卡烏卡烏平多西有拉馬線，
嘿呀！嘿呀！嘿呀！嘿呀！
卡烏卡烏平多西有拉馬線，
嘿呀！嘿呀！

嘿呀！嚕嚕嚕嚕嚕烏，
卡烏卡烏平多西有拉馬線，
啊伊呀那多那西和漢，
啊伊呀漢林那那西有拉過連。
拼拼兵兵兵兵兵，拼拼兵兵兵兵兵，
啊嘿阿拼拼兵兵拼拼兵兵。

卡烏卡烏平多西有拉馬線，
啊伊呀那多那西和漢哩伊呀諾
林那那平多西有多拉過連，
嘿伊呀，嘿伊呀。
卡烏卡烏平多西有拉馬線，
嘿呀！嘿呀！哈！

到一個美麗的地方

讓歌聲輕輕張開翅膀，輕輕張開翅膀。
帶我們去一個美麗的地方，
去一個美麗的地方。

什麼地方？去一個什麼地方？
那裏有花雨飄灑的絲綢古道，
那裏有天馬馳騁的瀚海疆場，
祁連的雪峰，升騰着五彩祥雲，
金色的大漠，那裏有火紅的夕陽。
火紅的夕陽。

快走進甜美的夢鄉，快走進如畫的風光，
山水是那樣迷人，天地是那樣寬廣，
那裏是東方一顆璀璨的明珠，
那裏是華廈一座藝術的殿堂，
你問這究竟什麼地方，是什麼地方？
這就是美麗的敦煌，這就是美麗的敦煌！
這就是美麗的敦煌。
啊……啊……這就是美麗的敦煌。

